

ENTREVISTA CON EL SR. DR. LUIS RAMIRO BELTRAN

DESDE LA PAZ BOLIVIA RADIODIFUSORAS CRISTAL CP46 790 KHZ  
ONDA MEDIA CP48 Y CP64 ONDAS CORTAS EN LAS BANDAS DE 60  
Y 49 METROS Y EN NUESTRA ESTACION DIFERENCIADA EN 103 -  
MHZ FRECUENCIA MODULADA STEREO.

En su sintonía la Revista Cultural de los Domingos.  
Damos curso al diálogo "La Entrevista".

LOCUTOR:

La simple mención del nombre de Luis Ramiro Beltrán, nos  
aproxima al más alto nivel de la comunicación social.  
Virtud en base a su experiencia, que le ha hecho merecedor del premio mundial de la comunicación social "MACLUHAN".

El amable oyente de Cristal lo recordará y es una de las tantas distinciones merecidas, por cierto, con que se ha distinguido a tan connotado comunicador. También recordamos acá el Cóndor de Los Andes para él; y ahora, bien pronto, una otra distinción de la que me ocuparé luego de sostener un diálogo con Luis Ramiro Beltrán, porque precisamente está aquí.

Complacidos de que hubiera aceptado esta nuestra invitación, vamos a hacerles partícipes a ustedes de esta conversación.

...2...

Me es muy grato darte cordial bienvenida en esta casa radial Luis Ramiro; recién nomás adjunta una carta personal tuya que fue otro gran motivo de satisfacción; llegaron unos poemas tuyos que calificabas como perpetraciones poéticas y he tenido el gusto de leer una de ellas - en un programa pasado de este ciclo, la Revista Cultural de los Domingos. Son tantas las facetas en las que te desenvuelves, también en eso de la poesía, pero qué mejor que nos cuentes tú, ahora qué ha sido de tu actividad en este último tiempo fuera del país.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Muchas gracias mi querido Mario, para mí es una alegría estar de regreso a la Patria siquiera por unos cuantos días, una combinación de trabajo con vacación y eres muy amable al invitarme a estar contigo, gran colega y viejo y estimado amigo, y a visitar Cristal, una emisora que sinceramente admiro desde hace varios años.

LOCUTOR:

Gracias.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Estoy muy contento de estar aquí contigo y tendré placer de que tú dices en los últimos 10 años o 5 años en el terreno profesional, en que ....

.../...

...3...

LOCUTOR:

Exactamente.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Sí, en los últimos tres años yo estoy trabajando para la UNESCO desde Quito como Oficial Regional en el área de comunicaciones.

Esa tarea, es una tarea de apoyo de asistencia técnica a pequeñas actividades y proyectos propios de los países, por ejemplo, para ilustrar esto en este momento en Bolivia estamos dando respaldo a un nuevo centro de comunicación alternativa llamado CIMCA que está trabajando en distintas áreas de la educación y la comunicación popular, bajo la hábil dirección de Alfonso Cubucigrón - poeta, periodista, cineasta, hombre tan valioso.

LOCUTOR:

Evidente

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Estamos apoyando una serie de cuatro talleres de métodos elementales de impresión para carteles y cartillas. De manera que, en grupos de comunidad y de barriada pueden hacer una comunicación visual efectiva de sus pro -

.../...

...4...

blemas con muy modestos recursos técnicos financieros. Entonces eso se hace hoy en Bolivia, en el pasado hemos estado apoyando mucho la labor de los radiadistas Aymaras precisamente, con cursos a cargo de la Católica, de la escuela de comunicación Católica, del Licenciado Jaime Reyes; ha hecho una labor excelente con todo el apoyo posible de UNESCO que ha logrado apoyar la consolidación de esa entidad tan extraordinaria que es una asociación de radiadistas indígenas único país en el mundo que llega a ese nivel de comunicación democrática.

LOCUTOR:

Que bueno.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Así, en otras partes apoyamos talleres, seminarios, pequeñas investigaciones, encuentros internacionales en toda la región a la medida en que los modestos recursos de organización lo permitan.

Eso en los últimos tres años. Antes estaba en otras tareas en otro país, vivía en Colombia.

LOCUTOR:

Evidentemente. Ahora aquí, al margen de CIMCA hay algún otro proyecto relativo a respaldar la formación de

.../...

...5...

gente que dedicara sus afanes a la radio y la televisión.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Sí, como no; además, de haber dado apoyo a radiadistas quechuas y Aymaras, también estamos colaborando precisamente a la Católica que creó un programa especial llamado SECRADUM "Servicio de Capacitación en Radiodifusión", es decir, la radio y la televisión para la radio y la televisión, es un proyecto nuevo, está apenas comenzando pero la Católica lo está haciendo muy bien, ha escogido gente calificada, ha estado primero Jaime Reyes, luego Fernando Andrade y se dedican esencialmente a eso, a dar talleres, cursos cortos de o de introducción a la radio para grupos que no son profesionales o de perfeccionamiento para aquellos que lo son. Han comenzado con gran brío, con gran dinamismo y muy pronto cuando les llegue el equipo de video podrán hacer lo propio en este otro campo.

LOCUTOR:

A propósito de esto, precisamente aquí con Fernando Andrade hemos dialogado respecto de SECRADUM, de las perspectivas que se han trazado para estos cursos que son verdaderamente necesarios porque habrás podido apreciar también, que hay una carencia de gente que sobre todo en el trabajo práctico se desenvuelva tanto en los medios auditivos

.../...

...6...

como audiovisuales.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Así es, inclusive el nacimiento de este servicio creo que tiene una perspectiva muy importante. Yo creo que la Católica ha visto con muy buen ojo el tratar de servir esta - necesidad. De todas manera aquí siempre hay numerosas emisoras; la radio como tú y yo sabemos muy bien, como todo el mundo sabe, se ha hecho simplemente por obra de amor, por obra de gente que la quiere y que con eso sale al medio como puede. Entonces, nunca habido escuela para la radio en Bolivia. Esto es la escuela de la práctica - directa. Ahora andando los años y haciéndose más compleja la sociedad, las exigencias sobre las comunicaciones - son mayores y ya no se puede dejar librada, librado el ejercicio de un medio tan importante a gente que todo el tiempo tiene que estarse improvisando y que hay que hacer una eterna escuela con un precio muy alto porque hay que vivir entrenándose, van otras cosas como tú muy bien sabes, pierdes muy buena gente, vuelve haber gente joven animosa, la vuelves a entrenar, se te vuelve a perder. Es un proceso en que no hay un afincamiento profesional en las emisoras sino en un grado mínimo.

Pues este servicio al que estamos apoyando tenderá por lo menos no vamos a resolver el problema, pero ayudarles a ustedes no solamente a los grupos de comunidad y a los

.../...

...8...

grupos de radio educativa, sino radio comercial y especialmente la radio de vocación educativa y cultural que es como Cristal, la que más debería ser atendida por este servicio. En ello están, están comenzando apenas pero han hecho ya una serie de unos diez cursos pequeños en distintos lugares algunos han sido afectos o cercanos a la actividad de las emisoras comerciales, otros han sido a grupos educativos pero están ya reprogramando para intensificar su apoyo a lo que se llamaría la industria de la radiodifusión.

LOCUTOR:

Con encomiable todo esto a Luis Ramiro. Ahora pretendiendo un ámbito más amplio interesará al amable oyente de Cristal conocer una apreciación contextual tuya, respecto del nuevo orden de la información en el mundo que se plantea con corrientes que apoyan por un lado y que por otro lado la rechazan.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Como no, pero antes si me permites querido Mario quisiera anotar que también desde el punto de vista de trabajo de la UNESCO hay otra labor interesante en este momento en Bolivia, hay otro proyecto de respaldo a una labor muy interesante de ERBOL para educación popular a través del video, este proyecto ,.....

.../...

...8...

LOCUTOR:

Que bueno.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

está en su segunda fase, están comenzando hacer las primeras unidades regionales de video en tres de sus afi - liadas. Hasta entonces ellos no habían trabajado en vi deo solamente en radio pero ahora el grupo, una de las afiliadas, el grupo CANA de tan excelente trayectoria - en materia de radio educativa rural, está a cargo de la capacitación en video y ya están muy activamente envuel tos en ellos así que quisiera dejar nota también de que eso va caminando bien.

LOCUTOR:

Pero importantísimo.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Bien gracias Mario, respecto a tu pregunta quisiera con tribuir en algún grado a la comprensión pública en nues tro país de lo que, de que se trata cuando se habla de nuevo orden internacional de la información. En la for ma en que a menudo el sistema mundial de medios de comu nicación, mas bien comercial y conservador, presenta al

.../...



...9...

nuevo orden internacional, pareciera algo temible, algo indeseable porque lo presentan como alguna suerte de conspiración contra la libertad de información y favorable por ejemplo a la desaparición de la Empresa Privada en este campo y al predominio monopolista del Estado. Sin embargo, si uno revisa toda la documentación existente sobre este movimiento, porque es un movimiento no encontrará que nadie, ninguna persona sensata o seria u organismo nacional o internacional haya propiciado semejante cosa. El nuevo orden internacional de la información es un ideal, un ideal de reforma justicia del régimen de comunicación para que haya un equilibrio, de manera que no hayan unos países poderosos que dominan la comunicación del mundo y unos países sometidos a ese dominio. Esto involucra también, por su puesto, una tensión al mismo problema a nivel internacional de manera que no prevalescan minorías muy pequeñas que tienen el dominio cultural del mensaje al precio del gran público ser sometido al rol del receptor pasivo que tiene que obedecer los mandatos políticos o comerciales de los poderosos. O sea, es un ideal de reforma democrática a la comunicación para buscar un equilibrio de modo que tanto internaciones como intranaciones exista una equidad para que hayan oportunidades más o menos comparables para los individuos y los sectores de la sociedad; para que se pueda hacer una comunicación

.../...

...10...

más horizontal con más diálogo, con menos monólogo verticalizado y autoritario, este es el concepto.

Ahora, donde nació esa idea, en muchas partes del mundo, pero cuajó en un pequeño manifiesto muy corto de 1976 de los países no alineados. Comenzó un Seminario en Túnez, pero más tarde fue un pronunciamiento un poco más formal que provenía a su vez de un pronunciamiento anterior de estos países no alineados, que postulaban un nuevo orden económico internacional con el mismo criterio de justicia, para que no hayan algunos países que ejercen el dominio industrial y dominan los precios de venta y someten a otros países a un régimen semicolonial de abastecimiento de materias primas a precios viles.

LOCUTOR:

Y subhumano.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Así es. Entonces ellos los líderes de los países no alineados especialmente sus Ministros de Información conducidos por un Ministro Tunecino que se llama Mustaf Famas mundi hicieron este pronunciamiento, es decir, no va a poder haber una reforma un nuevo orden de la economía internacional para descolonizar el sistema interno de relaciones sino hay un nuevo orden internacional de infor

.../...

...11...

mación porque la cultura es parte inexplicable de la economía y si los divorciamos no va a caminar ni lo uno ni lo otro. De esa convicción nació y luego ellos lo llevaron hasta las Naciones Unidas a la Asamblea General donde por mayoría muy clara se aprobó digamos, se aprobó la búsqueda del ideal, no se aprobó crear un órgano un aparato central, sino una serie de medidas que condujeran poco a poco a aliviar. El primer problema notorio era - las noticias internacionales donde el monopolio de tres o cuatro agencias internacionales era tan grande que en las posibilidades de mostrar la vida de nuestros países sin deformación intencionada o accidental eran sumamente bajas. Entonces mucho al nuevo orden internacional se lo ha tomado mucho como cambio del régimen noticioso en búsqueda de cierta autonomía para los países del tercer mundo. Ese es apenas un componente, importante pero no el único. En muchas otras ramas la educación, la investigación, la producción en materiales endógenos. Entonces - estos países hicieron ese pronunciamiento.

Hecho el pronunciamiento, las Naciones Unidas que es general y ancha y política instruyó a su órgano especializado, pidió a la conferencia general de Estados Unidos - de la UNESCO, que es el órgano especializado en la educación, ciencia, comunicación y cultura, que se hiciera cargo en la serie de labores promocionales en este campo.

.../...

...12...

Que fomentara seminarios, discusiones académicas, discusiones en, investigaciones en los sectores profesionales un conjunto de actividades aprobadas por los Estados miembros por mayoría y no por capricho de un Funcionario que conspiratoriamente pudiere estar inventando algo indeseable o siniestro en contra de tal información, al contrario. Entonces, las nuevas visiones que surgieron en estos años le estoy hablando del 74 hasta el 80 por lo menos unos seis años de candente lucha internacional, por esta disparidad de ideas y que al plantearse las reformas o plantearse este ideal, el aparato transnacional de poder de comunicación reacciona violentamente con un poderío inmenso, tú sabes, cuando hablamos de eso hablamos de millares de estaciones de radio más de diez mil o doce mil y millares de diarios diciendo más o menos lo mismo, deformando la información en contra de la idea. Entonces claro, es muy difícil encontrar personal que bajo esa saturación de un bombardeo negativo piense distinto. Sin embargo, debemos ir al punto de conciliación - al que se llegó en 1980, este debate tan fragoroso culminó en dos cosas importantes una en el 78 y la otra el 80. El 78 llegó aprobarse una declaración en la UNESCO sobre la comunicación en el mundo que había sido arrastrada en penosos y violentos debates porque había sido propuesta por Rusia desde seis años antes, se llegó a una concilia

.../...

...13...

ción y se aprobó eso, eso que es contra la Apartheid, contra la segregación, una serie de postulados humanistas que fue muy difícil lograr que se aprobaran, pero finalmente se aprobaron en el 78.

Y, el 80 entrega la llamada comisión MacBride el famoso informe sobre la comunicación en el mundo que se llama "Voces Múltiples, Un Mundo" que es una propuesta de la reforma democrática de la comunicación. Esta fue una comisión pluralista que la UNESCO organizó por mandato de sus estados miembros en la que hubo delegados norteamericanos rusos, latinoamericanos hubo dos, Juan Somavía economista chileno, y el gran novelista ecuatoriano o perdón colombiano García Márquez; bien entonces, esta comisión llegó hacer una serie de recomendaciones que desgraciadamente no se han divulgado suficientemente entre todos los sectores del público pero que convalidan completamente el movimiento de reforma democrática llamado "el ideal de nuevo y orden internacional de la información"

LOCUTOR:

Cuanto celebro Luis Ramiro que Cristal hubiera lanzado su voz en coincidencia con tú criterio porque penosamente cuando recién nomás inclusive llegó el Director General de la UNESCO a nuestro país por primera vez, una visita algo muy inédita, surgieron voces también acá detractoras de este ideal, pero, en este momento debemos agradecer tú

../...

...14...

criterio orientador el mismo que cuanto nos esclarecería en este amplio territorio de la comunicación en tantísimos aspectos.

No voy a fatigarte entonces con esto y más bien voy a permitirme ya para el final de nuestra charla investigar algo de orden personal. Un hombre público como tú no puede mantener en reserva muchas cosas y a trascendido que también estas impulsando la luz pública de algunos libros tuyos.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Sí Mario, muchas gracias así es, gracias por tú interés en esa dimensión de mis actividades que es lo que puedo lograr en fines de semana o en la nohecita, osea, teclean dole a ratos.

Lo que estoy en este momento en esta corta vacación que tengo en Bolivia es tratando de empujar bajo el estímulo de grandes amigos experimentados en estas líneas como el muy prolífico y talentoso Mariano Bautista, es tal como has dicho, dar a luz algunas cosas que había escrito hace bastante tiempo y que estan ahí muy guardadas muy amarillas y que gracias al estímulo de amigos como este y otros pues van ahora camino de la imprenta. Yo un poco me persino porque yo las tenía pienso aterradas y pienso de uno de ellos, por ejemplo, uno de ellos es un poemario, no, y el poemario pues no sé cuando uno perpetua -

.../...

...15...

un libro de versos a los veinte hay oportunidades de redención pero cuando uno se acerca a los sesenta quien sabe si hay esa oportunidad. Entonces, a pesar de la grata mención que tú hiciste y de la amabilidad con que diste curso en tu radio a algunos de esos versos al no ser un poeta consagrado no dejo de temblar un poco de la publicación, pero en fin ya es irreversible la decisión, el lunes comienzo a leer pruebas de galera y es muy tarde para arrepentirse.

LOCUTOR:

Que bueno.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

De otra parte hay por ahí una obrita de teatro que pudiera ser acogida en una Revista Cultural de la talla de Signo. También es muy antiguo, estaba guardada, es un alegato pacifista en un teatro más o menos moderno veamos que pasará con ella si es que algún día llegase después de críticas y ajustes a ser representado, por supuesto yo sería muy feliz. Está guardada muchísimos años también.

Hay otro intento nuevo pero preocupación vieja que comparto con grupos interesantes de nuestro país. Cada vez hay más, es un país increíble en plena crisis el poderío,

.../...

...16...

la vitalidad de la gente, la insurgencia de hacer cosas, el deseo de no dejarse aplastar, su poder es tan formidable que hay por ejemplo ahora el CIMCA es un grupo nuevo de comunicación hay el SIDEM un grupo de trabajo de mujeres, hay varios grupos como GREGORIA PASA, el SIDEM. En fin, con algunos de estos grupos Cimca , Sidem y con el círculo de mujeres periodistas de la Paz estoy embarcado en este momento en intentar sacar un librito muy sencillo pero muy pronto sobre aquella revista que al abrirse la década de los años del veinte hiciera una labor por lo visto importante que es FEMINIFLOR.

LOCUTOR:

Donde tú señora Madre justamente fue la Directora y la gran impulsadora de la labor.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Así es, gracias ella fue la Jefe de Redacción con doña Laura de La Rosa Torres que vive en Cochabamba que es, - que fue la Directora y doña Nely López que era la Administradora. Tres mujeres inseparables, briosas que hicieron una labor interesante y hay colegas muy gentiles que estan colaborándome en el rescate de esa experiencia. Es un libro que en realidad yo lo que hago es el compilador el que hago la introducción pero donde los aportes

.../...



...17...

son de varios colegas tanto investigadoras y investigadores del gremio que harán unos aportes para que otros - mañana, si es que tuvieran interés de estudiar tuvieran una información a la mano, el intento es documentalista, el intento es de rescate.

LOCUTOR:

Importante

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Para el periodismo Boliviano porque hay una constancia un poco formal y sistemática que otros puedan explorar más - tarde con alguna profundidad si así lo desean. En ese intento estoy en este momento en cuanto a cosas que como te diría que estaban en proceso pero que queremos sacar adelante. Si, tengo otras dos cosas que son más lentas porque son más complejas y que me atormentan mucho porque mi vicioso perfeccionismo las hace muy demoradas, haber sí Dios mediante en los próximos seis meses puedo salir adelante con dos cosas que tengo muy trabajadas hace mucho tiempo pero le faltan los toques finales.

Una es una crónica de guerra y amor en El Chaco que se llama "El Subteniente y la Promesa"; es un documento, - estrictamente un documento humano basado en un conjunto -

.../...

...18...

de ochocientas páginas que he acumulado sobre la vida y muerte de mi Padre en El Chaco y el cumplimiento de mi - Madre, su promesa de rescatar sus restos siete años después, por eso se llama "El Subteniente y La Promesa", y la otra; es totalmente una obra de ficción no una crónica de base histórica sino un puro invento en algún lado sin duda va a ser una realidad es una novela festiva que se llama "La Rota Porota y la Casa para Quemar" es una novelita de Oruru, de Oruru de la transición entre la infancia y la juventud. Es una serie de episodios más bien jocosos de como ven la vida de esos años, años importantes, años de la segunda guerra mundial, años en que inclusive el nazismo se afianza en países como el nuestro y después hay la pugna con la democracia, años en que llegaría a nuestro estaño a Estados Unidos en nombre de la Democracia, año en que los perdedores del Chaco resultan Gobernantes en una asociación de golpes de estado. O sea, no pretende ser una crónica histórica mucho menos, pero no pretende tampoco negar el contexto si no los chicos van diciendo lo que ven de la vida, combinando con sus cosas de niños el contexto de los adultos en que van viviendo los años, diríamos entre el 39 y el 46, o sea, el tiempo de la segunda guerra mundial.

LOCUTOR:

Que buenas nuevas nos has traído Luis Ramiro. Nace ya

.../...

...19...

una avidez sin duda en mucha gente como en mí por conocer tantas cosas que has escrito. Sabemos que te distinguen ahora con el ~~IGMAN~~<sup>Illimani</sup> de Oro, el Rotary, una condecoración que ha instituído hace un par de años para destacar a quienes han aportado de modo notorio al desarrollo del departamento y con una postulación hecha de tu nombre por la Asociación de Periodistas.

Nosotros acá muy modestamente al congratularte por todos estos homenajes queremos darte el nuestro que es un cálido apretón de manos y para quien ha tenido la satisfacción de trabajar contigo y aprender en un corto tiempo, decirte con un abrazo toda suerte siempre.

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN:

Muchísimas gracias mi querido Mario, mi agradecimiento personal a tí por este amable diálogo, por tu generosa invitación y mi agradecimiento más cumplido a la Alcaldía Municipal de La Paz y al Rotary de esta ciudad, especialmente la filial de Miraflores, por esta distinción que me ha sorprendido y me <sup>ha</sup> abrumado realmente. Es un nuevo motivo de júbilo un nuevo galardón que llevar a mi Madre - que es la forjadora de todas estas posibilidades, de toda cualquier inspiración que yo tenga cualquier logro que hay conseguido en la vida se lo debo profundamente a ella y se lo dedico a ella a doña Betsabé Salmón viuda de

.../...

...20...

Beltrán. Pero, esto es particularmente grato, singulari-  
simamente grato porque estando tantos años lejos de la -  
Patria ser objeto de un regalo tan maravilloso es algo  
que realmente me tiene muy confundido, muy emocionado,  
muy reconocido y te ruego que me ayudes a expresar esto  
a la comuna Paceña a los Paceños en general, de los que  
soy miembro por adscripción tal como muchos otros, a  
Raúl María le decía antes de ayer que en la Paz ya no  
hay Paceños sino solamente Bolivianos que es así de an-  
cha el alma de nuestra capital.

Muchísimas gracias y mi renovada admiración que ya expre-  
sé en otras ocasiones por el quehacer cultural tan inten-  
so en esta ciudad tan maravillosa, yo vivo en otra ciu-  
dad muy linda, muy parecida que es Quito pero sin ningún-  
chauvinismo les puedo asegurar que la actividad cultural  
de La Paz la supera de lejos pese a que la economía Qui-  
teña puede superar muy de lejos a la nuestra.

Millón de gracias a todos.

LOCUTOR:

Gracias a tí Luis Ramiro.

Así ha transcurrido "La Entrevista"

DESDE LA PAZ BOLIVIA RADIODIFUSORAS CRISTAL CP46 790 KHZ  
ONDA MEDIA CP48 Y CP64 ONDAS CORTAS EN LAS BANDAS DE 60  
Y 49 METROS Y EN NUESTRA ESTACION DIFERENCIADA EN 103 MHZ  
FRECUENCIA MODULADA STEREO.